



INSTRUCCIONES  
INSTRUÇÕES  
INSTRUKTIONEN

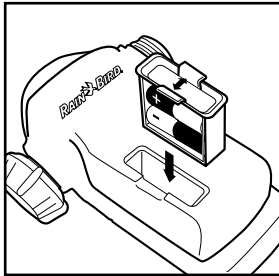
## 1ZEHTMR

PROGRAMADOR DE GRIFO  
TEMPORIZADOR DE MANGUEIRA DIGITAL  
DIGITALE ZEITSCHALTUHR ZUM ANSCHLUSS AN DEN  
WASSERHAHN

INSTALACIÓN DE LAS PILAS  
INSTALAR AS PILHAS  
AKKUS EINSETZEN

Funciona con pilas alcalinas 2 AA (1,5 V) - no se incluyen

NOTA:  
Para proteger el programador, retire las pilas gastadas al final de la temporada de riego y deséchelas correctamente. Instale pilas nuevas al principio de la temporada y siempre que parpadee icono indicador de carga baja de las pilas.

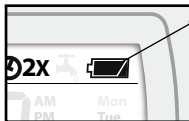


São necessárias 2 pilhas alcalinas tipo AA (1,5V) - não incluídas

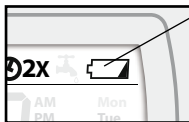
NOTA:  
Para proteger o temporizador, retire as pilhas antigas no final da estação de rega e elimine-as correctamente. Instale pilhas novas no início da estação e sempre que o ícone de pilhas fracas ficar intermitente.

Vereist 2 alkalinebatterijen AA (1,5 V) - nicht inklusive

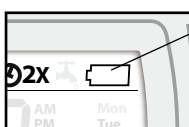
HINWEIS:  
Alte Akkus zum Schutz des Timers am Ende der Saison entfernen und ordnungsgemäß entsorgen. Zu Beginn der Saison und bei blinkender Ladekontrollleuchte: neue Akkus einsetzen.



La pila está cargada  
Carga das pilhas completa  
Akku ist voll

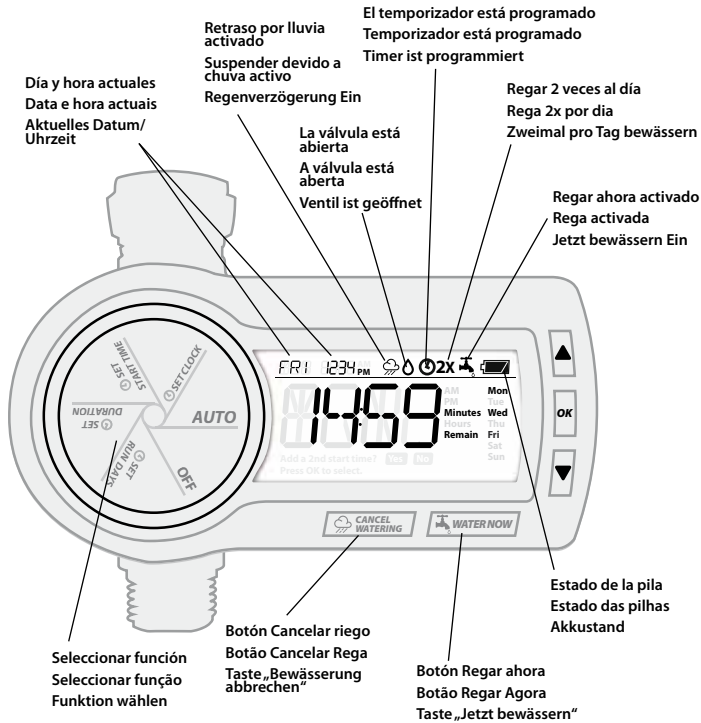


La carga de la pila es baja; debe cambiarla pronto  
Carga das pilhas fraca; substituir em breve  
Akku fast leer, bald wechseln

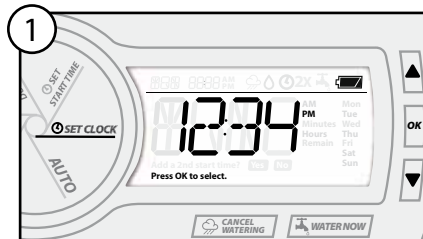


La pila esta gastada (el icono parpadea) - la unidad no funciona porque la carga - de las pilas es baja  
Intermitente, sem carga - a unidade não funciona devido a carga baixa das pilhas  
„Leer“ blinkend - Gerät funktioniert nicht, Akkustand niedrig

## PROGRAMACIÓN DEL TEMPORIZADOR PROGRAMAR O TEMPORIZADOR PROGRAMMIERUNG DES TIMERS



### PASO 1 - PASSO 1 - SCHRITT 1



#### Ajustar el reloj

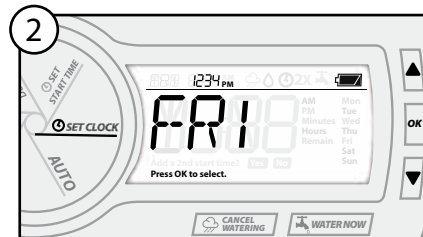
- 1 Establezca la hora actual (▲▼OK)
- 2 Establezca la fecha actual (▲▼OK)

#### Acertar relógio

- 1 definir a hora actual (▲▼OK)
- 2 definir a data actual (▲▼OK)

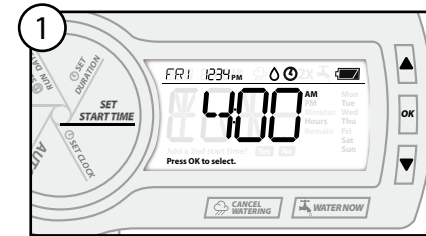
#### Uhr einstellen

- 1 Aktuelle Uhrzeit einstellen (▲▼OK)
- 2 Aktuelles Datum einstellen (▲▼OK)



! AM - mañana · manhã · Morgen PM - tarde · tarde · Nachmittag

### PASO 2 - PASSO 2 - SCHRITT 2



#### Establecer la hora de inicio

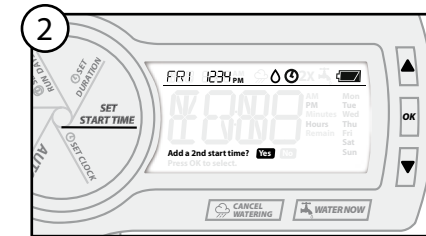
- 1 Establezca la hora de inicio (▲▼OK)
- 2 ¿Desea regar 2 veces al día?  
En caso afirmativo, establezca la segunda hora de inicio (▲▼OK)  
No (▲▼OK)

#### Definir hora de inicio

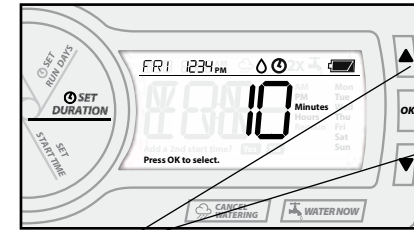
- 1 definir a hora de inicio (▲▼OK)
- 2 Rega 2x por dia?  
Sim OK Definir segunda hora de inicio (▲▼OK)  
Não (▲▼OK)

#### Startzeit einstellen

- 1 Startzeit einstellen (▲▼OK)
- 2 Zweimal pro Tag bewässern?  
Ja OK Zweite Startzeit einstellen (▲▼OK)  
Nein (▲▼OK)



### PASO 3 - PASSO 3 - SCHRITT 3



#### Establecer la duración

Establezca la duración del riego (▲▼OK)

#### Definir duração

Definir duração da rega (▲▼OK)

#### Dauer einstellen

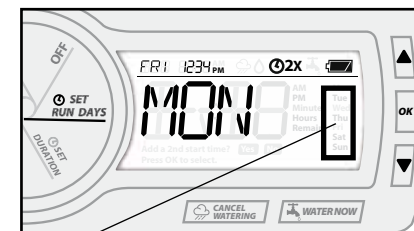
Bewässerungsdauer einstellen (▲▼OK)

Pulse para establecer la duración en minutos (1-119 min.). Pulse y mantenga pulsada la tecla para establecer la duración en horas (2-96 hrs.)

Premir para definir por minutos (1-119 min.), Premir e manter premido para definir por horas (2-96 h)

Zur Einstellung in Minuten (1-119 min.) drücken, zur Einstellung in Stunden (2-96 Std.) gedrückt halten

### PASO 4 - PASSO 4 - SCHRITT 4



#### Establecer los días de riego

Seleccione los días de riego (▲▼OK)

#### Definir dias de funcionamento

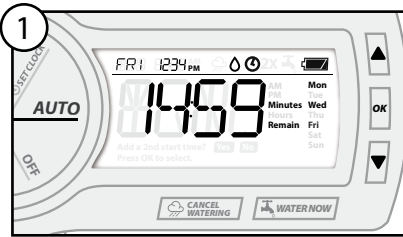
Seleccionar dias de rega (▲▼OK)

#### Bewässerungstage einstellen

Bewässerungstage wählen (▲▼OK)

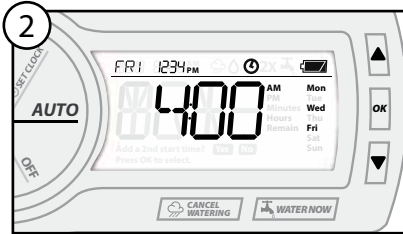
Días seleccionados se destacan aquí  
Dias seleccionados serão destacados aqui  
Ausgewählte Tage werden hier hervorgehoben

**RIEGO AUTOMÁTICO**  
**REGA AUTOMÁTICA • AUTOMATISCHE BEWÄSSERUNG**



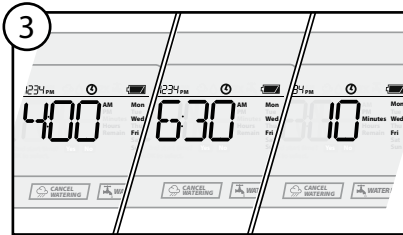
**Gire el mando a AUTO**

- 1 Mientras se riega: muestra el tiempo restante en el ciclo
- 2 Cuando no se riega: muestra la siguiente hora de inicio programada y la duración
- 3 Si está configurado para regar 2 veces al día: muestra la siguiente hora de inicio, seguida de la hora de inicio 2 y, a continuación, la duración



**Rodar botón para AUTO**

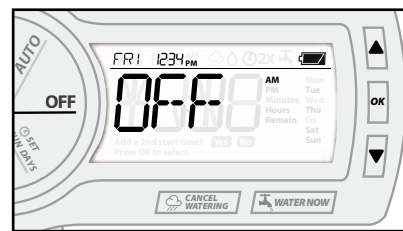
- 1 Cuando está a regar: visualiza o tempo restante do ciclo
- 2 Quando não está a regar: visualiza a hora de início programada seguinte e a duração
- 3 Se definido para 2x por dia: visualiza a hora de início seguinte, seguida da hora de início 2, depois a duração



**Drehregler auf „Auto“**

- 1 Beim Bewässern: Restzeit des Durchgangs wird angezeigt
- 2 Bei angehaltener Bewässerung: Startzeit und Dauer des nächsten Durchgangs werden angezeigt
- 3 Wenn auf 2 x pro Tag eingestellt: nächste Startzeit wird angezeigt, dann Startzeit 2 sowie anschließend die Dauer

**APAGADO DEL PROGRAMADOR**  
**DESLIGAR A UNIDADE • ABSCHALTEN DES GERÄTS**



**Gire el mando a OFF**

NOTA: se guardan los ajustes.

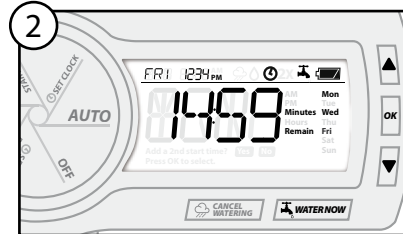
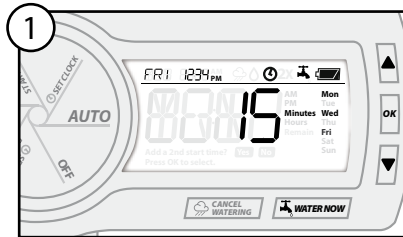
**Rodar botón para DESLIGAR**

NOTA: As suas definições são guardadas.

**Drehregler auf „Aus“**

HINWEIS: Ihre Einstellungen werden gespeichert.

**CONTROL MANUAL**  
**CONTROLO MANUAL • MANUELL AUSSER KRAFT SETZEN**



**Regar manualmente (durante un periodo establecido)**

Pulse el botón REGAR AHORA una vez para iniciar el riego. Se iniciará el riego en unos pocos segundos. Aumente o reduzca el tiempo de riego manual (en minutos) (▲▼OK)

- 1 Muestra la duración seleccionada
- 2 Muestra el tiempo restante (cuando está activado) Pulse repetidamente el botón REGAR AHORA para aumentar el tiempo de riego hasta 72 horas (WATER NOW)
- 3 Para cancelar, pulse el botón CANCELAR RIEGO (CANCEL WATERRING)

**Rega manual (durante periodo definido)**

Premir o botão REGAR AGORA uma vez para iniciar a rega. A rega tem início em poucos segundos. Aumente ou diminua o tempo de rega manual (minutos) (▲▼OK)

- 1 Visualiza a duração seleccionada
- 2 Visualiza o tempo restante (quando activo - LIGADO) Premir repetidamente o botão Regar Agora para aumentar o tempo de rega até 72 horas (WATER NOW)
- 3 Para cancelar, premir o botão CANCELAR REGA (CANCEL WATERRING)

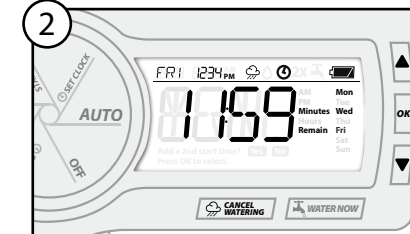
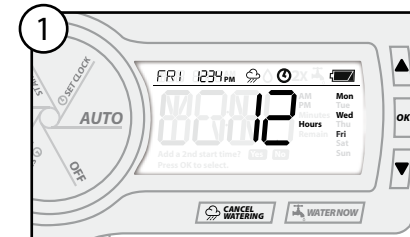
**Manuelle Bewässerung (eingestellte Zeitdauer)**

Zum Starten der Bewässerung Taste „Jetzt bewässern“ kurz drücken. Bewässerung beginnt in wenigen Sekunden.

Dauer der manuellen Bewässerung verlängern oder verkürzen (Minuten) (▲▼OK)

- 1 Ausgewählte Dauer wird angezeigt
- 2 Restzeit wird angezeigt (wenn aktiviert) Taste „Jetzt bewässern“ wiederholt drücken, um die Bewässerungsdauer auf bis zu 72 Stunden zu erhöhen (WATER NOW)
- 3 Zum Abbrechen Taste „Bewässerung abbrechen“ drücken (CANCEL WATERRING)

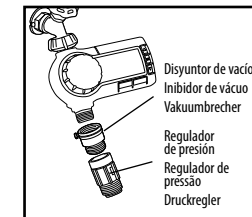
**RETRASO POR LLUVIA**  
**SUSPENDER DEVIDO A CHUVA • REGENVERZÖGERUNG**



- 1 Pulse el botón CANCEL WATERRING una vez para cancelar únicamente el ciclo en curso. El riego se detendrá en unos pocos segundos.
- 2 Vuelva a pulsar para establecer un retraso específico de hasta 6 horas (▲▼OK)

- 1 Premir o botão CANCEL WATERRING uma vez para cancelar apenas o ciclo actual. A rega pára em poucos segundos
- 2 Premir outra vez para definir um atraso específico até 6 horas (▲▼OK)

- 1 Taste CANCEL WATERRING einmal drücken, um nur den aktuellen Arbeitsgang abzu brechen. Bewässerung stoppt in wenigen Sekunden.
- 2 Taste erneut drücken, um eine bestimmte Verzögerung von bis zu 6 Stunden einzustellen (▲▼OK)



Disyuntor de vacío  
Inibidor de vácuo  
Vakuumbrecher  
Regulador de presión  
Regulador de pressão  
Druckregler

NOTA: si usa un regulador de presión o un disyuntor de vacío, instálelo una válvula anti-vacío en el lado de salida (inferior) de este temporizador.

NOTA: Se utiliza um regulador de pressão e/ou um inibidor de vácuo, instale-os do lado de saída (baixo) do temporizador.

HINWEIS: Wenn Sie einen Druckregler bzw. Vakuumbrecher verwenden, montieren Sie diesen an der Auslassseite (Boden) dieses Timers.

**RECOMENDACIONES DE USO**  
**UTILIZAÇÃO RECOMENDADA**  
**GEBRAUCHSEMPFEHLUNG**

Este programador se ha diseñado para uso exterior con agua fría únicamente.  
**Presión de agua en funcionamiento:** 1 bares (mínima) - 6 bares (máxima)  
**Temperatura de funcionamiento:** proteja el temporizador contra la congelación - 43°C (máxima)

Este programador destina-se a utilização exclusiva no exterior com água fria.  
**Pressão de água em funcionamento:** 1 bares (mínimo) - 6 bares (máximo)  
**Temperatura em funcionamento:** Para não congelar - 43°C (máximo)

Dieser Timer ist für den Außenbereich vorgesehen – nur mit Kaltwasser verwenden!  
**Wasserbetriebsdruck:** 1 bar (minimal) – 6 bars (maximal)  
**Betriebstemperatur:** Vor Frost schützen – maximal 43°C

**Rain Bird Europe SNC**  
900, rue Ampère, B.P. 72000  
13792 Aix en Provence Cedex 3  
FRANCE  
Tel: (33) 4 42 24 44 61  
Fax: (33) 4 42 24 24 72  
rbe@rainbird.eu - www.rainbird.eu

**Rain Bird Iberica S.A.**  
Polígono Ind. Pinares Llanos  
c/ Carpintero, 12, 2ºC  
28670 Villaviciosa de Odón, Madrid  
ESPAÑA  
Tel: (34) 91 632 48 10  
Fax: (34) 91 632 46 45  
rbib@rainbird.eu - www.rainbird.es  
portugal@rainbird.eu - www.rainbird.pt

**Rain Bird France SNC**  
900, rue Ampère, B.P. 72000  
13792 Aix en Provence Cedex 3  
FRANCE  
Tel: (33) 4 42 24 44 61  
Fax: (33) 4 42 24 24 72  
rbf@rainbird.eu - www.rainbird.fr

**Rain Bird Deutschland GmbH**  
Oberjesinger Str. 53  
71083 Herrenberg-Kuppinger  
DEUTSCHLAND  
Tel: (49) 07032 99010  
Fax: (49) 07032 99011  
rbd@rainbird.eu - www.rainbird.de

**Rain Bird Sweden AB**  
Fleningevägen 315  
254 77 Fleninge  
SWEDEN  
Tel: (46) 42 25 04 80  
Fax: (46) 42 20 40 65  
rbs@rainbird.eu - www.rainbird.se

**Rain Bird Türkiye**  
Çamlık Mh. Diğ. Sokak Sk. No.4 D:59-60  
34774 Ümraniye, İstanbul  
Türkiye  
Tel: (90) 216 443 75 23  
Fax: (90) 216 461 74 52  
rbt@rainbird.eu - www.rainbird.com.tr